Assessorato beni culturali

PRAIANO NATURARTE

INTERVENTO CO-FINANZIATO DAL PIANO DI AZIONE E COESIONE

Gli itinerari d'arte

Il Progetto Praiano NaturArte ha previsto una serie di interventi che contano di trasformare Praiano in un museo a cielo aperto, posizionandola nel circuito del turismo artistico con la connotazione di paese dell'arte della ceramica.

Agli artisti è stato chiesto di distribuire lungo i più frequentati tratti pedonali un insieme di opere legate alla cultura, alle tradizioni e alla mitologia locale, concepite in modo di dialogare con l'ambiente naturale che le ospita senza in alcun modo stravolgerlo ma piuttosto arricchendolo in modo armonioso.

Il Progetto Praiano NaturArte consiste in una serie di itinerari realizzati da alcuni dei migliori artisti della zona. Sette di questi percorsi hanno istallazioni in ceramica. L'ottavo, che dal paese porta al convento di Santa Maria a Castro lungo il fianco della montagna, essendo interamente rupestre, ha opere in pietra.

Questa brochure vi permette di muovervi sul territorio e apprezzare al meglio gli itinerari artistici. Per vivere un'esperienza più completa vi invitiamo a usare i codici QR presenti in questo documento al fine di usufruire di immagini e video o ascoltare registrazioni che vi aiuteranno a capire le opere.

The Art Itineraries

The Praiano NaturArte Project's goal is to show that Praiano is a unique destination where natural beauty blends with art in a network of walking paths that form an extraordinary open-air museum.

The participating artists were asked to produce work related to the local mythology, tradition and culture and to interact with and enrich the natural landscape.

This brochure will allow you to move around town and better appreciate the art itineraries. If you would like to a more complete experience, we suggest you use a QR Reader APP to read the codes in this document, which will give you access to images and videos that will help you know the artists and understand their works.

1 Francesco Mangieri (Mao)

Questo percorso si distingue da tutti gli altri per la natura rupestre. In sintonia con la filosofia di fondo di Praiano NaturArte, il progetto ha previsto che le opere non fossero in ceramica bensì in pietra, che meglio si adatta a un percorso di montagna quale quello che porta al convento domenicano di Santa Maria a Castro.

Il progetto ha previsto che le opere in pietra del defunto scultore amalfitano Francesco Mangieri fossero posizionate "strategicamente" lungo il percorso che dal paese sale lungo la montagna verso il convento allo scopo di sorprendere pellegrini e visitatori senza in alcun modo alterare la natura.

As this itinerary climbs along a wooded path, we opted for stone and marble sculptures instead of ceramic panels so the art would blend better with the natural surroundings. Thirty stone and marble sculptures by Mao were strategically placed along the wooded path that leads to the Dominican convent of Santa Maria a Castro.

2 Sandro Mautone

Quelli de Li Galli sono tre isolotti di fronte alla costa sottostante l'abitato di Vettica di Praiano. La tradizione identifica in queste rocce i corpi pietrificati delle sirene, che avendo sfidato Orfeo nel canto ed essendo state sconfitte, si lasciarono precipitare dall'alto di una rupe. Via Costantinopoli guarda proprio questo tratto di mare e quindi l'evocazione del mito delle Sirene è stato quasi irrinunciabile per un tema figurativo sul quale sviluppare un racconto lungo questo percorso.

L'artista ha dunque realizzato una serie di pannelli e piastre in maiolica che si susseguono a intervalli più o meno regolari illustrando le tappe più significative del mitico viaggio di Odisseo.

According to local mythology, the three islets of Li Galli, in front of Praiano and off the coast of Positano, represent the petrified bodies of the Sirens in the Odyssey. Having challenged Orpheus in a singing contest and having been defeated, the Sirens threw themselves off a cliff. Via Costantinopoli looks out over these three islets and for Mautone the myth of the Sirens was the inspiration for his work. The artist created a series of majolica panels, installed at irregular distances, which illustrate some of the most significant moments of Odysseus' journey.

3 Patrizia Marchi

L'artista ha realizzato una serie di bassorilievi in maiolica colorata inseriti sulle mura del percorso con la funzione di finestre sull'immaginario celato del luogo. L'intento era quello di evocare i miti che animano da sempre questi paesaggi, dove la bellezza della natura si fonde armoniosamente con l'opera dell'uomo. I terrazzamenti, le scale, gli archi e le volte che sembrano nascere dalle viscere della montagna, sono lo scenario all'interno del quale si muovono le figure immaginarie della Marchi.

The artist created a series of majolica bas-reliefs placed on the walls of a walkway to serve as "windows" into an imaginary world that evokes local myths and fairy tales.

The stone walls, stairways, arches and vaults that appear to rise from the bowels of the mountain are the "magical backdrop of stories of the sea and the sky populated by mythical figures". Ceramic fragments serve as small marks that connect one panel to the other giving continuity to the itinerary.

4 Enzo Caruso

Il progetto dell'artista si è ispirato a un antico racconto popolare che fa della Marina di Praia il regno delle janare, figure mitologiche di streghe che si diceva volassero di notte sul mare a bordo di barche sottratte ai pescatori. Di ritorno dalle loro scorribande spesso finivano a dormire nelle barche.

Caruso ha rappresentato queste figure nelle vesti piu' insolite, da sirena a marinaio, ma sempre in modo grottesco e a volte anche cupo. Le sue janare non sono infatti solo simbolo della mitologia popolare del luogo ma anche riferimento alle paure inconsce delle persone.

Caruso was inspired by an old folktale in which the bay of Marina di Praia was under the reign of the janare, mythical figures that would fly at night over local waters on board boats that they stole from the fishermen.

He has portrayed mythical figures disguised as sirens, sailors or bishops, going beyond the conventional representation by giving them grotesque representations.

5 Lucio Liguori

L'artista ha voluto rappresentare l'attività della pesca, e in particolare quella delle alici e dei totani, caratteristiche della zona. Nel corso del tempo, quello delle alici è stato un tema al quale Liguori si è spesso ispirato, rappresentandolo più volte nelle sue opera. In questo progetto ha separato gli elementi di varie scene di pesci in mare, pesca e mercato del pesce, distribuendoli lungo il percorso. Il lavoro è stato realizzato in maiolica sagomata e successivamente smaltata e dipinta. Il progetto ha previsto anche l'istallazione di vasi e pannelli di ceramica.

The artist was inspired by the local activity of fishing for anchovies and squid. The project represents this activity through various ceramic elements – panels, vases, mural decorations – all depicting local fish or fishing scenes. All the elements are made in glazed and painted majolica.

6 Ferdinando Vassallo

Vassallo ha installato otto pannelli di ceramica con scorci tipici di Praiano inframmezzati da installazioni composte da ciottoli di ceramica turchese e inserite tra le pietre dei muri a comporre una o più parole a testimonianza di concetti, espressioni tipiche o storici personaggi del luogo. Gli smalti utilizzati dall'artista per colorare quelle pietre di ceramica assorbono la luce di giorno e la sprigionano di notte facendo comparire quasi magicamente le parole sui muri del percorso.

Vassallo installed 8 large ceramic panels framed by ceramic pebbles, which represent the typical landscape of Praiano. Interspersed among the panels are hundreds of turquoise ceramic pebbles inserted between the gray stones of the high dry walls along the route. These ceramic pebbles form one or more words that stand for concepts, expressions or historical characters of the area

7 Fausto Lubelli

L'artista ha rappresentato scene mitologiche che affondano le radici nel mondo omerico, ma legate a paesaggi o tradizioni praianesi. Si tratta di 16 pannelli di ceramica realizzati con tavelle e ferro a mo' di edicole votive che in una sorta di intreccio tra sacro e profano, classicità e stile contemporaneo rendono un tributo all' identità degli abitanti di questo territorio che, come la pistrice che lo rappresenta, è fatto di terra e di mare.

The artist represented mythological scenes both rooted in the Homeric world and related to the local landscape. He produced 16 large ceramic panels with hollow tiles and iron frames designed to be a contemporary re-interpretation of the ancient Praiano shrines. Lubelli wanted to connect the sacred and the profane and the classical and the contemporary in a tribute to local culture and mythology.

8 Paolo Sandulli

L'artista ha arricchito il tratto pedonale che dalla statale porta alla spiaggia della Praia con sette pannelli in terracotta che raccontano le storie di personaggi locali che popolavano la baia quando era ancora un luogo di pescatori. A ogni pannello corrisponde una poesia della stesso artista che, ironicamente, ha tradotto in versi le sue sculture.

Come nella maggior parte delle opere di Sandulli si ritrova anche in queste una narrazione che poco ha a che fare con la monumentalità ma piuttosto evidenzia i caratteri ludici di un luogo intriso di storia e tradizioni popolari. I protagonisti delle opere sono dunque prevalentemente pescatori che si discostano dall'immagine spesso dolorosa della tradizione realista per rivelare il lato felice di uomini (e una donna) sempre vissuti a contatto con la natura.

Sandulli installed seven terracotta panels along the beautiful walking path that leads from the main road to Praia beach. The panels tell the stories of seven local characters who lived here before the beach changed from a fishermen's hamlet to a tourist destination.

The story of each panel is also told in a poem the artist wrote to translate his terracotta sculptures into verse. As in most of his work, Sandulli represented concepts that highlight the joyful character of the place while recalling its myths and traditions. The characters are mainly fishermen who are represented in scenes that steer away from the harsh reality of their lives to reveal the beauty and happiness of a life in close touch with nature.

PRAIANO NATURARTE

amalficoasting @amalficoasting amalficoasting

#naturarte #Praiano #amalficoasting

AMALFI COASTING

amalficoasting.org

CONVENTO DI SANTA MARIA A CASTRO

VIA SAN GIUSEPPE

CALA DELLA GAVITELLA

WIFI

VIA BREVE

VIA DEGLI ULIVI

VIA CROCE

VIA MASA

VIA G. CAPRIGLIONE

VIA F. RUSSO

VIA COSTANTINOPOLI

CHIESA DI SAN GENNARO

VIA REZZOLA

VIA G. MARCONI

CHIESA DI COSTANTINOPOLI

PIAZZA ANTICO SEGGIO

CHIESA DI SAN LUCA

PIAZZA MORESSA

VIA DUOMO

VIA UMBERTO I

VIA ROMA

MARINA DI PRAIA

VIA TERRAMARE

TORRE A MARE

CALA TORRE DI GRADO

TORRE DI GRADO

CALA GROTTA DEL DIAVOLO

CAPO SOTTILE

SCOGLIO DELL'ISCA

PRAIANO

N O E S

ITINERARI ARTISTICI

Itinerario 1: ***Artista: Francesco Mangieri detto Mao***
da/from via Croce a/to convento di Santa Maria a Castro;

Itinerario 2: ***Artista: Sandro Mautone***
via degli Ulivi e via Costantinopoli (lato Vettica Maggiore);

Itinerario 3: ***Artista: Patrizia Marchi***
via Croce;

Itinerario 4: ***Artista: Enzo Caruso***
piazzetta Gagliano e via Francesco Russo;

Itinerario 5: ***Artista: Lucio Liguori***
via Rezzola e via Masa;

Itinerario 6: ***Artista: Ferdinando Vassallo***
da/from chiesetta di Costantinopoli lungo/along via Costantinopoli (lato Praiano);

Itinerario 7: ***Artista: Fausto Lubelli***
da/from piazza Antico Seggio a/to piazza San Luca e via Duomo;

Itinerario 8: ***Artista: Paolo Sandulli***
via Terramare

Affreschi restaurati/restored frescoes - convento di Santa Maria a Castro.

Cappella / Chapel

Edicola votiva / Shrine

Torre saracena

Chiesa di San Luca

Chiesa di San Gennaro

Tourist office

Free Wi-Fi spot

illustrazioni e grafica a cura di francesca esposito